

TABELLE A

REPUBLIK ITALIEN  
REGION TRENTINO - TIROLER ETSCHLAND

VOLKSBEFragung ZUR AUFHEBUNG  
VON REGIONAL- UND LANDESGESETZEN

(Datum)

STIMMZETTEL

Unterschrift des Stimmzählers (Stempel)

NB. - Die Stimmzettel, die für Aufhebungen von Regionalgesetzen oder von Landesgesetzen von Bozen benützt werden, enthalten auch Beschriftung und Stempel in deutscher Sprache.

TABELLE B

.....		
	Gesetz ..... 19 .....	
Aufhebung	Nr. ....	Nicht Aufhebung

NB. - Auf den Stimmzetteln, die an die Wähler verteilt werden, muß das links stehende Wort «Aufhebung» mit roter Farbe gedruckt sein.

LEGGE REGIONALE 24 giugno 1957, n. 12

Disposizioni sul trattamento economico a favore del personale non di ruolo assunto in servizio dalla Regione.

IL CONSIGLIO REGIONALE

ha approvato

IL PRESIDENTE DELLA GIUNTA REGIONALE

promulga

la seguente legge:

Art. 1

A decorrere dal 1° gennaio 1957 e sino a quando non si provvederà con legge all'inquadramento del personale in ruoli organici, agli impiegati non

di ruolo, assunti dalla Regione col trattamento economico previsto per le qualifiche iniziali delle carriere degli impiegati civili dello Stato, viene attribuito il trattamento economico stabilito per le qualifiche immediatamente superiori all'iniziale, al compimento dell'anzianità di servizio effettivamente prestato nell'Amministrazione regionale, rispettivamente di due anni per le carriere direttive, di quattro anni per le carriere di concetto, di due anni per le carriere esecutive e di un anno per le carriere ausiliarie.

Agli effetti del presente articolo, il servizio prestato nella carriera immediatamente inferiore si calcola per metà.

Art. 2

L'onere derivante dall'attuazione della presente legge graverà sul capitolo relativo al pagamento degli stipendi ed altri assegni di carattere continuativo.

Il Presidente della Giunta Regionale, previa deliberazione della Giunta medesima, provvederà con proprio decreto, ove occorra, ad integrare lo stanziamento del predetto capitolo, mediante prelevamento dal fondo di riserva di cui al capitolo 49 dello stato di previsione della spesa per l'esercizio finanziario in corso.

La presente legge sarà pubblicata nel Bollettino ufficiale della Regione. E' fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Regione.

Trento, 24 giugno 1957.

Il Presidente della Giunta Regionale  
ODORIZZI

Visto:

Il Commissario del Governo nella Regione  
SANDRELLI

REGIONALGESETZ vom 24. Juni 1957, Nr. 12

Bestimmungen über die Besoldung des in den Regionaldienst aufgenommenen außerplanmäßigen Personals.

DER REGIONALRAT

hat genehmigt

DER PRÄSIDENT DES REGIONALAUSSCHUSSES

verkündet

folgendes Gesetz:

Art. 1

Mit Wirkung vom 1. Januar 1957 und solange nicht mit Gesetz für die Einstufung des Personals in Stammrollen gesorgt wird, erhalten die außer

planmäßigen Angestellten, die von der Region mit der Besoldung aufgenommen wurden, welche für die Anfangsstufen der Laufbahnen der Zivilangestellten des Staates vorgesehen ist, bei Vollendung der in der Regionalverwaltung tatsächlich geleisteten Dienstzeit von zwei Jahren für die höheren Laufbahnen, von vier Jahren für die gehobenen Laufbahnen, von zwei Jahren für die mittleren Laufbahnen und von einem Jahr für die Hilfslaufbahnen die für die unmittelbar höhere Stufe als die Anfangsstufe vorgesehene Besoldung.

Für die Wirkungen dieses Artikels wird der in den unmittelbar niedrigeren Laufbahnen geleistete Dienst zur Hälfte berechnet.

#### Art. 2

Die aus der Durchführung dieses Gesetzes erwachsenden Ausgaben werden dem Kapitel über die Bezahlung der Gehälter und anderer Zuweisungen dauernder Art angelastet.

Der Präsident des Regionalausschusses wird nach Beschluß des Ausschusses bei Bedarf den Ansatz des vorgenannten Kapitels durch Behebung von dem im Kapitel 49 des Voranschlages der Ausgaben für das laufende Finanzjahr vorgesehenen Rücklagenbetrag mit Dekret ergänzen.

Dieses Gesetz wird im Amtsblatt der Region veröffentlicht. Jeder, dem es obliegt, ist verpflichtet, es als Regionalgesetz zu befolgen und für seine Befolgung zu sorgen.

Trient, den 24. Juni 1957

*Der Präsident des Regionalausschusses*  
ODORIZZI

Gesehen:

*Der Regierungskommissär in der Region*  
SANDRELLI

LEGGI REGIONALE 24 giugno 1957, n. 13

**Modificazione della legge regionale 8 febbraio 1956, n. 4, contenente provvedimenti in favore dei territori montani.**

#### IL CONSIGLIO REGIONALE

ha approvato

IL PRESIDENTE DELLA GIUNTA REGIONALE

promulga

la seguente legge:

#### Articolo unico.

Il 6° comma dell'art. 3 della Legge 25 luglio 1952, n. 991, richiamata dalla Legge regionale 8

febbraio 1956, n. 4, è modificato come segue: « I contributi saranno concessi nella misura massima quando si tratti di acquisto di bestiame selezionato e quando si tratti di opere di miglioramento di fondi appartenenti a piccoli proprietari soli od associati ».

La presente legge sarà pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione. E' fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Regione.

Trento, 24 giugno 1957

*Il Presidente della Giunta Regionale*  
ODORIZZI

Visto:

*Il Commissario del Governo nella Regione*  
SANDRELLI

REGIONALGESETZ vom 24. Juni 1957, Nr. 13

**Abänderung des Regionalgesetzes vom 8. Februar 1956, Nr. 4, das Maßnahmen zu Gunsten der Berggebiete enthält.**

#### DER REGIONALRAT

hat genehmigt

DER PRÄSIDENT DES REGIONALAUSSCHUSSES  
verkündet

folgendes Gesetz:

#### Einziges Artikel

Der 6. Absatz des Art. 3 des Gesetzes vom 25. Juli 1952, Nr. 991, das durch das Regionalgesetz vom 8. Februar 1956, Nr. 4 übernommen wurde, wird wie folgt abgeändert: « Die Beiträge werden im Höchstmaß gewährt, wenn es sich um den Ankauf von Zuchtvieh handelt und wenn es sich um Verbesserungsarbeiten an Grundstücken handelt, die einzelnen oder in Vereinigungen zusammengeschlossenen Kleinbauern gehören ».

Dieses Gesetz wird im Amtsblatt der Region veröffentlicht. Jeder, dem es obliegt, ist verpflichtet, es als Regionalgesetz zu befolgen und für seine Befolgung zu sorgen.

Trient, den 24. Juni 1957

*Der Präsident des Regionalausschusses*  
ODORIZZI

Gesehen:

*Der Regierungskommissär in der Region*  
SANDRELLI